

Vedlegg.

**OVERENSKOMST MELLOM KONGERIKET NORGE OG  
AMERIKAS FORENTE STATER TIL UNNGÅELSE AV  
DOBBELTBESKATNING OG FOREBYGGELSE AV  
SKATTEUNNDRAGELSE MED HENSYN TIL  
SKATTER AV INNTEKT OG FORMUE**

Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, som ønsker å inngå en overenskomst til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue, er kommet overens om følgende artikler:

KAPITTEL I

*Overenskomstens anvendelsesområde*

Artikkel 1

*De skatter som overenskomsten gjelder*

- (1) De skatter som denne overenskomst gjelder er:
  - (a) i De Forente Stater, de føderale inntektsskatter som pålegges i henhold til De Forente Staters inntektsskattelov (*Internal Revenue Code*), i det følgende kalt «skatt i De Forente Stater», og
  - (b) i Norge:
    - (i) inntektsskattene (herunder innbefattet fellesskatten) og formuesskattene til stat og kommune,
    - (ii) avgiften til staten av honorarer som tilfaller kunstnere bosatt i utlandet,
    - (iii) særskatten for utviklingshjelp,
    - (iv) den kommunale eiendomsskatt og
    - (v) sjømannsskatten,i det følgende kalt «norsk skatt».
- (2) Denne overenskomst gjelder også enhver skatt av vesentlig lignende art som dem som er nevnt i punkt (1) og som utskrives i tillegg til, eller i stedet for, de gjeldende skatter etterat denne overenskomst er blitt undertegnet.
- (3) Med hensyn til artikkel 25 (ikke-diskriminering), gjelder denne overenskomst dessuten skatter av enhver art som pålegges av staten, en delstat eller kommune. Med hensyn til artikkel 28 (utveksling av opplysninger) gjelder denne overenskomst likeledes skatter av enhver art som pålegges av staten.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

## KAPITTEL II

### Definisjoner

#### Artikkel 2

##### Alminnelige definisjoner

- (1) Hvis ikke en annen forståelse fremgår av sammenhengen, har følgende uttrykk i overenskomsten denne betydning:
- (a) (i) «De Forente Stater» betyr Amerikas Forente Stater, og
    - (ii) anvendt i geografisk forstand, betyr «De Forente Stater» dets delstater og distriktet Columbia. Uttrykket omfatter likeledes (A) dets sjøterritorium og (B) havbunnen og undergrunnen i de undersjøiske områder som grenser til sjøterritoriet hvor De Forente Stater overensstemmende med folkeretten utøver suverenitetsrettigheter med hensyn til utforskning og utnyttelse av naturforekomstene i disse områder, men bare i den utstrekning den person, eiendom eller virksomhet som denne overenskomst gjelder, har tilknytning til slik utforskning eller utnyttelse.
  - (b) (i) «Norge» betyr Kongeriket Norge, og
    - (ii) anvendt i geografisk forstand, omfatter «Norge» (A) dets sjøterritorium og (B) havbunnen og undergrunnen i de undersjøiske områder som grenser til sjøterritoriet hvor Norge overensstemmende med folkeretten utøver suverenitetsrettigheter med hensyn til utforskning og utnyttelse av naturforekomstene i disse områder, men bare i den utstrekning den person, eiendom eller virksomhet som denne overenskomst gjelder, har tilknytning til slik utforskning eller utnyttelse. Uttrykket «Norge» omfatter imidlertid ikke Svalbard (Spitsbergen, herunder innbefattet Bjørnøya), Jan Mayen og de norske besittelser utenfor Europa.
  - (c) «En av de Kontraherende Stater» eller «den annen Kontraherende Stat» betyr De Forente Stater eller Norge, slik som det fremgår av sammenhengen.
  - (d) «Person» omfatter en fysisk person, et interessentskap (*partnership*), et selskap, bo, en forvaltningsformue (*trust*) eller enhver annen sammenslutning.
  - (e) (i) «Selskap i De Forente Stater» betyr et selskap som er stiftet og innrettet i henhold til lovgivningen i De Forente Stater, enhver av dets delstater eller distriktet Columbia samt enhver enhet som ikke er registrert som selskap, men som behandles som et selskap i De Forente Stater i skattemessig henseende; og
    - (ii) «norsk selskap» eller «selskap i Norge» betyr ethvert selskap eller enhver enhet som i skattemessig henseende behandles som en juridisk person etter norsk skattemessig henseende og som er stiftet eller innrettet i henhold til Norges lover.
  - (f) «Kompetent myndighet» betyr:
    - (i) i De Forente Stater, Statssekretæren i Finansdepartementet (*the Secretary of the Treasury*) eller den som har fullmakt fra ham, og
    - (ii) i Norge, Finans- og tolldepartementet eller den som har fullmakt fra dette.
  - (g) «Stat» betyr De Forente Stater, Norge eller enhver annen nasjonalstat.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

- (h) «Internasjonal fart» betyr enhver reise som utføres av et skip eller luftfartøy som drives av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater, unntatt når slik reise utelukkende er begrenset til steder innenfor en Kontraherende Stat.
- (2) Ethvert annet uttrykk som anvendes i denne overenskomst og ikke er blitt definert i denne skal, med mindre en annen forståelse fremgår av sammenhengen, ha den betydning som det har etter lovgivningen i den Kontraherende Stat hvis skatt det er spørsmål om å fastsette. Uansett den foregående setning, kan de kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater for å hindre dobbeltbeskatning eller for å gjennomføre ethvert annet formål med denne overenskomst, treffe gjensidig avtale om betydningen av et uttrykk i relasjon til denne overenskomst. Dette gjelder når betydningen av et slikt uttrykk etter lovgivningen i en av de Kontraherende Stater er forskjellig fra den betydning uttrykket har i den annen Kontraherende Stats lovgivning eller når betydningen av et uttrykk som nevnt ikke uten vanskelighet kan fastslås på grunnlag av lovgivningen i en av de Kontraherende Stater.

### Artikkel 3

#### Skattemessig bopel

- (1) I denne overenskomst —
- (a) betyr uttrykket «person bosatt i Norge»:
- (i) et norsk selskap og
  - (ii) enhver person (unntatt et selskap eller enhver enhet som behandles som et selskap etter norsk lovgivning) som er bosatt i Norge når det gjelder norsk skatt, men med hensyn til et interessentskap (*partnership*), bo eller en forvaltningsformue (*trust*), bare i den utstrekning den inntekt vedkommende person oppebærer, pålegges norsk skatt som en i landet bosatt person;
- (b) betyr uttrykket «person bosatt i De Forente Stater»:
- (i) et selskap i De Forente Stater og
  - (ii) enhver person (unntatt et selskap samt enhver enhet som ikke er registrert som selskap, men som behandles som et selskap i De Forente Stater i skattemessig henseende) som er bosatt i De Forente Stater når det gjelder skatt i denne stat, men med hensyn til et interessentskap (*partnership*), bo eller en forvaltningsformue (*trust*), bare i den utstrekning den inntekt som vedkommende person oppebærer, pålegges skatt i De Forente Stater som en i landet bosatt person.
- (2) Når en fysisk person i henhold til bestemmelsene i punkt (1) er bosatt i begge Kontraherende Stater, gjelder følgende regler:
- (a) Han skal regnes for bosatt i den Kontraherende Stat hvor han har sin faste bolig. Hvis han har en fast bolig i begge Kontraherende Stater eller ikke i noen av de Kontraherende Stater, skal han anses for bosatt i den Kontraherende Stat hvor han har de sterkeste personlige og økonomiske forbindelser (sentrum for livsinteressene).
  - (b) Hvis det ikke kan bringes på det rene i hvilken Kontraherende Stat han har sentrum for livsinteressene, skal han anses for bosatt i den Kontraherende Stat hvor han har vanlig opphold.
  - (c) Hvis han har vanlig opphold i begge Kontraherende Stater eller ikke i noen av de Kontraherende Stater, skal han anses for bosatt i den Kontraherende Stat hvorav han er statsborger.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

- (d) Hvis han er statsborger av begge Kontraherende Stater eller ikke av noen av de Kontraherende Stater, skal de kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater avgjøre spørsmålet ved gjensidig avtale.
- Når det gjelder dette punkt, er en fast bolig det sted hvor en fysisk person bor sammen med sin familie.
- (3) En fysisk person som anses for bosatt i en av de Kontraherende Stater og ikke for bosatt i den annen Kontraherende Stat etter reglene i punkt (2), skal regnes bare for bosatt i den førstnevnte Kontraherende Stat i relasjon til alle bestemmelser i denne overenskomst, herunder innbefattet artikkel 22 (administrative beskatningsregler).

#### Artikkel 4

##### *Fast driftssted*

- (1) Uttrykket «fast driftssted» betyr i denne overenskomst en fast forretningsinnretning gjennom hvilken en person bosatt i en av de Kontraherende Stater utøver næringsvirksomhet.
- (2) Uttrykket «fast forretningsinnretning» omfatter, men er ikke begrenset til:
- en filial,
  - et kontor,
  - en fabrikk,
  - et verksted,
  - en lagerbygning,
  - et bergverk, stenbrudd eller et annet sted hvor naturforekomster utnyttes, og
  - et sted for bygningsarbeid eller monteringsarbeid hvis varighet overstiger tolv måneder.
- (3) Uansett punkt (1) og (2), omfatter ikke et fast driftssted en fast forretningsinnretning som anvendes bare til en eller flere av de nedenfor nevnte former av virksomhet:
- når det gjøres bruk av innretninger til lagring, utstilling eller utlevering av varer eller ting som tilhører en person bosatt i en av de Kontraherende Stater;
  - når varer eller ting som tilhører en person bosatt i en av de Kontraherende Stater, holdes i opplag for lagring, utstilling eller utlevering;
  - når varer eller ting som tilhører en person bosatt i en av de Kontraherende Stater, holdes i opplag for bearbeidelse ved en annen person;
  - når en fast forretningsinnretning blir brukt ved innkjøp av varer eller ting eller ved innsamling av opplysninger for en person bosatt i en av de Kontraherende Stater;
  - når en fast forretningsinnretning blir brukt av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater, for reklame, meddelelse av opplysninger, vitenskapelig forskning eller lignende virksomhet som har en forberedende art eller utgjør en hjelpevirksomhet for ham; eller
  - når et sted for bygningsarbeid eller monteringsarbeid blir anvendt i et tidsrom som ikke overstiger tolv måneder.
- (4) En person som i en av de Kontraherende Stater utøver virksomhet på vegne av en person bosatt i den annen Kontraherende Stat — med unntagelse av en uavhengig representant som omhandlet i punkt (5) — skal anses for å være et fast driftssted i den førstnevnte Kontraherende Stat hvis vedkommende person —

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

- (a) har fullmakt til å avslutte kontrakter i den førstnevnte Kontraherende Stat i den persons navn som er bosatt i den annen Kontraherende Stat og vanligvis utøver denne fullmakt, med mindre hans fullmakt er begrenset til innkjøp av varer eller ting for hans oppdragsgiver, eller
  - (b) holder maskiner eller annet utstyr av større betydning i den førstnevnte Kontraherende Stat i et tidsrom som overstiger tolv måneder.
- (5) En person bosatt i en av de Kontraherende Stater skal ikke anses for å ha fast driftssted i den annen Kontraherende Stat bare av den grunn at han utøver næringsvirksomhet i den sistnevnte Kontraherende Stat gjennom en megler, kommisjonær eller annen uavhengig mellommann, såfremt denne megler eller mellommann opptre innenfor rammen av sin ordinære forretningsvirksomhet.
- (6) Den omstendighet at en person bosatt i en av de Kontraherende Stater står i fast forretningsforbindelse (som definert i artikkel 7 (personer med fast tilknytning til hverandre)) med en person som er bosatt i den annen Kontraherende Stat eller med en person som utøver næringsvirksomhet i den sistnevnte Kontraherende Stat (uansett om dette skjer gjennom et fast driftssted eller på annen måte) skal ikke tas i betraktning ved avgjørelsen av hvorvidt den nevnte person som er bosatt i den førstnevnte Kontraherende Stat, har et fast driftssted i den annen Kontraherende Stat.
- (7) De bestemmelser som er fastsatt i punkt (1) til (6) får anvendelse ved avgjørelsen av hvorvidt det forefinnes et fast driftssted i en annen stat enn en av de Kontraherende Stater, eller hvorvidt en annen person enn en person bosatt i en av de Kontraherende Stater har et fast driftssted i en av de Kontraherende Stater.

### KAPITTEL III

#### Skattlegging av inntekt

#### Artikkel 5

##### *Fortjeneste ved forretningsvirksomhet*

- (1) Fortjeneste ved næringsvirksomhet som oppbæres av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater, skal være unntatt fra beskatning i den annen Kontraherende Stat, med mindre en slik person utøver næringsvirksomhet i den sistnevnte Kontraherende Stat gjennom et fast driftssted der. Hvis vedkommende person utøver slik virksomhet, kan den sistnevnte Kontraherende Stat skattlegge hans næringsinntekt, men bare så meget av denne fortjeneste som kan tilskrives det faste driftssted.
- (2) Når en person bosatt i en av de Kontraherende Stater utøver næringsvirksomhet i den annen Kontraherende Stat gjennom et fast driftssted der, skal det i hver av de Kontraherende Stater tilskrives vedkommende faste driftssted den næringsinntekt som det faste driftssted ville ha ervervet, hvis dette hadde vært en uavhengig enhet som utøvet samme eller lignende virksomhet, under samme eller lignende vilkår og opptrådte helt selvstendig i forhold til den person hvis faste driftssted det er.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

- (3) Ved beregningen av et fast driftssteds næringsinntekt skal det innrømmes fradrag for utgifter som rettmessig er pådratt i anledning av det faste driftssted, herunder innbefattet direksjons- og alminnelige administrasjonsutgifter, uansett om de er påløpet i den Kontraherende Stat hvor det faste driftssted ligger eller andre steder.
- (4) Ingen fortjeneste skal henføres til et fast driftssted som en person bosatt i en av de Kontraherende Stater opprettholder i den annen Kontraherende Stat, utelukkende av den grunn at det faste driftssted, eller den hvis faste driftssted det er spørsmål om, innkjøper varer eller ting for denne persons regning.
- (5) Uttrykket «næringsvirksomhet» omfatter virksomhet som består i industri, handel, forsikring, jordbruk, fiskeri eller bergverk, drift av skip eller luftfartøyer, levering av tjenesteytelser, utleie av løsøre gjenstander og utleie eller tillatelse til bruk av kinematografiske filmer eller filmer og bånd til bruk for kringkasting eller fjernsynsutsendelse.  
Det nevnte uttrykk omfatter imidlertid ikke personlige tjenesteytelser som utføres av en fysisk person, enten som lønsmottager eller som fri yrkesutøver.
- (6) (a) Uttrykket «næringsinntekt» omfatter fortjeneste som oppbæres ved industri- eller handelsvirksomhet. Uttrykket omfatter også inntekt som skriver seg fra fast eiendom, naturforekomster samt dividender, renter, royalty (som definert i artikkel 10, punkt (2) (royalties)) og formuesgevinster. Dette gjelder imidlertid bare når den faste eiendom eller de rettigheter som slik inntekt skriver seg fra, dividendene, rentene, royaltyen eller formuesgevinsten har direkte tilknytning til et fast driftssted. Det forutsettes at den som mottar inntektene, er bosatt i en av de Kontraherende Stater og at han i den annen Kontraherende Stat opprettholder det nevnte faste driftssted. Bestemmelsen gjelder, i så fall, uansett om inntektene skriver seg fra utøvelsen av næringsvirksomheten.
- (b) De omstendigheter som blir å tillegge betydning ved avgjørelsen av hvorvidt en fast eiendom eller rettighet har direkte tilknytning til et fast driftssted, omfatter hvorvidt rettigheten eller eiendommen brukes, eller står til rådighet, i forbindelse med den næringsvirksomhet som utøves gjennom dette faste driftssted. Det skal videre tas hensyn til hvorvidt den virksomhet som utøves gjennom det faste driftssted er av vesentlig betydning for å kunne gjøre vedkommende eiendom eller rettighet inntektsgivende. I denne forbindelse skal det tas behørig hensyn til hvorvidt eiendommen, rettigheten eller inntekten derav fremgår av det faste driftssteds bokføring.
- (7) Når næringsinntekten omfatter deler av inntekt som er særskilt omhandlet i andre artikler i denne overenskomst, skal bestemmelsene i disse artikler ikke berøres av bestemmelsene i nærværende artikkel, med mindre noe annet er fastsatt.

#### Artikkel 6

##### *Skipsfart og luftfart*

- (1) Uansett artikkel 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet), skal inntekt som en person bosatt i De Forente Stater oppbærer ved drift av skip eller luftfartøyer i internasjonal fart, være unntatt fra norsk skatt når slike skip eller luftfartøyer er registrert i en av de Kontraherende Stater eller i en stat hvor slik inntekt er unntatt fra beskatning i henhold til en skatteavtale inngått med Norge.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

- (2) Uansett artikkel 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet), skal inntekt som en person bosatt i Norge oppebærer ved drift av skip eller luftfartøyer i internasjonal fart, være unntatt fra skatt i De Forente Stater. Det samme gjelder et internasjonalt konsortium hvorav en person bosatt i Norge og personer bosatt i andre stater er de eneste medlemmer, når det er inngått skatteavtale mellom De Forente Stater og vedkommende annen stat hvor slik inntekt er unntatt fra beskatning.

#### Artikkel 7

##### *Personer med fast tilknytning til hverandre*

- (1) Når en person som er bosatt i en av de Kontraherende Stater har fast tilknytning til en annen person, og disse treffer avtaler eller fastsetter vilkår seg i mellom, som avviker fra dem som ville ha vært anvendt mellom uavhengige personer, kan det ved beregningen av enhver skattbar inntekt og de skatter som en slik person er pliktig til å erlegge, tas hensyn til enhver inntekt, ethvert fradragbeløp, enhver godskrivning eller godtgjørelse som uten slike avtaler eller vilkår, ville ha kommet i betraktning.
- (2) En person har fast tilknytning til en annen person hvis en av dem direkte eller indirekte innehar eller kontrollerer den annen, eller hvis noen tredje person eller personer direkte eller indirekte innehar eller kontrollerer begge. I denne forbindelse omfatter uttrykket «kontrollerer» enhver form for utøvelse av bestemmende innflytelse, uansett om den lar seg rettslig håndheve og hvordan den enn utøves eller lar seg utøve.

#### Artikkel 8

##### *Dividender*

- (1) Dividender som fra kilder i en av de Kontraherende Stater, oppebæres av en person bosatt i den annen Kontraherende Stat, kan skattlegges av begge Kontraherende Stater.
- (2) Den skattesats som pålegges av en av de Kontraherende Stater med hensyn til dividender som fra kilder i denne Kontraherende Stat, oppebæres av en person bosatt i den annen Kontraherende Stat skal ikke overstige —
- (a) 15 prosent av det bruttobeløp som reelt er utdelt, eller
- (b) når mottageren er et selskap, 10 prosent av det bruttobeløp som reelt er utdelt hvis —
- (i) minst 10 prosent av de stemmeberettigede aksjer som er i omløp i det utdelende selskap, tilhørte det mottagende selskap i den del av det førstnevnte selskaps inntektsår som er gått forut for den dag da dividenden ble utdelt, eventuelt, også i løpet av hele dets foregående skatteår, og
- (ii) høyst 25 prosent av det utdelende selskaps bruttoinntekt i løpet av et eventuelt foregående inntektsår består av renter eller dividender (unntatt renter som er ervervet ved bank-, forsikrings- eller finansieringsvirksomhet samt dividender eller renter som er ervervet fra et datterselskap hvis stemmeberettigede aksjer i omløp innehas av det utdelende selskap ved tidspunktet for utbetalingen av dividendene eller rentene med minst 50 prosent).
- (3) Punkt (2) gjelder ikke hvis mottageren av dividendene er en person bosatt i en av de Kontraherende Stater som har et fast driftssted i den annen Kontraherende Stat og de aksjer hvorav dividendene erlegges har direkte tilknytning til et slikt fast

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

driftssted. I dette tilfelle anvendes bestemmelsene i artikkel 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet), punkt (6), bokstav (a).

- (4) Dividender som utdeles av et selskap hjemmehørende i en av de Kontraherende Stater til en annen enn en person bosatt i den annen Kontraherende Stat (og med hensyn til dividender som utdeles av et norsk selskap til en annen enn en borger av De Forente Stater), skal være unntatt fra beskatning i den sistnevnte Kontraherende Stat. Dette punkt gjelder ikke hvis mottageren av dividendene har et fast driftssted i denne Kontraherende Stat og de aksjer hvorav dividendene erlegges har direkte tilknytning til et slikt fast driftssted.

#### Artikkel 9

##### *Renter*

- (1) Renter som oppbæres fra kilder i en av de Kontraherende Stater av en person bosatt i den annen Kontraherende Stat, skal være unntatt fra beskatning i den førstnevnte Kontraherende Stat.
- (2) I denne artikkel skal med uttrykket «renter» forstås inntekt av obligasjoner, statsobligasjoner, ihendehaverobligasjoner, gjeldsbrev eller andre bevis for gjeldsforpliktelse, uansett om det er stillet sikkerhet for dem eller om de innebærer rett til andel i gevinst, gjeldsfordringer ellers av enhver art, så vel som all annen inntekt som etter lovgivningen i den Kontraherende Stat som inntekten skriver seg fra er likestillet med inntekt av utlånt kapital.
- (3) Punkt (1) gjelder ikke når mottageren av rentene er bosatt i en av de Kontraherende Stater og har et fast driftssted i den annen Kontraherende Stat, når den gjeldsfordring som foranlediger rentebetalings direkte er knyttet til et slikt fast driftssted. I dette tilfelle får bestemmelsene i artikkel 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet), punkt (6), bokstav (a), anvendelse.
- (4) Når renter erlegges av en person til enhver person som han er fast knyttet til og rentebeløpet overstiger det beløp som ville ha blitt betalt hvis det særlige forhold mellom de to personer ikke hadde foreligget, gjelder bestemmelsene i denne artikkel bare så meget av rentene som ville ha blitt betalt i det tilfelle som er nevnt. I så fall, kan den overskytende del av betalingen skattlegges i hver av de Kontraherende Stater i henhold til dens egen lovgivning, herunder innbefattet bestemmelsene i denne overenskomst når disse kommer til anvendelse.
- (5) Renter som betales av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater til en annen enn en person bosatt i den annen Kontraherende Stat (og med hensyn til renter som erlegges av et norsk selskap til en annen enn en borger av De Forente Stater), skal være unntatt fra beskatning i den sistnevnte Kontraherende Stat. Dette punkt skal ikke gjelde hvis —
- (a) de omhandlede renter anses som inntekt fra kilder i den annen Kontraherende Stat i henhold til artikkel 24 (inntektskilder), punkt (2), eller
- (b) mottageren av rentene har et fast driftssted i den annen Kontraherende Stat og den gjeldsfordring som foranlediger rentebetalings direkte er knyttet til et slikt fast driftssted.

#### Artikkel 10

##### *Royalties*

- (1) Royalties som oppbæres fra kilder i en av de Kontraherende Stater av en person bosatt i den annen Kontraherende Stat, skal være unntatt fra beskatning i den førstnevnte Kontraherende Stat.



Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

- (2) I denne artikkel skal med uttrykket «royalties» forstås —
- (a) betaling av enhver art som mottas som vederlag for bruken av, eller retten til å bruke, opphavsrettigheter til verker av litterær, kunstnerisk eller vitenskapelig karakter (herunder ikke innbefattet opphavsrettigheter til kinematografiske filmer eller filmer eller bånd for kringkasting eller fjernsynsutsendelse), patenter, tegninger, modeller, planer, hemmelige fremstillingsmåter eller formler, varemerker, eller annen lignende eiendom eller rettighet eller viten, erfaring eller ferdighet (*know-how*), og
  - (b) gevinst ervervet ved salg, bytte eller annen disposisjon av enhver slik eiendom eller rettighet i den utstrekning beløp som erlegges som vederlag ved et slikt salg, bytte eller en annen disposisjon, er betinget av produktiviteten, bruken eller rådigheten med hensyn til en slik eiendom eller rettighet.
- (3) Punkt (1) gjelder ikke hvis mottageren av royaltyen er bosatt i en Kontraherende Stat og har et fast driftssted i den annen Kontraherende Stat når den eiendom eller rettighet som foranlediger royaltyen direkte er knyttet til et slikt fast driftssted. I dette tilfelle får bestemmelsene i artikkel 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet), punkt (6), bokstav (a), anvendelse.
- (4) Når royalties erlegges av en person til enhver person som han er fast knyttet til og royalty-beløpet overstiger det beløp som ville ha blitt betalt hvis det særlige forhold mellom de to personer ikke hadde foreligget, gjelder bestemmelsene i denne artikkel bare så meget av royaltyen som ville ha blitt betalt i et tilfelle som nevnt. I så fall, kan den overskytende del av betalingen skattlegges i hver av de Kontraherende Stater i henhold til dens egen lovgivning, herunder innbefattet bestemmelsene i denne overenskomst når disse kommer til anvendelse.

#### Artikkel 11

##### *Inntekt av fast eiendom*

- (1) Inntekt av fast eiendom, herunder innbefattet royalties vedrørende drift av bergverk, stenbrudd eller andre naturforekomster og gevinst ervervet ved salg, bytte eller annen disposisjon av slik eiendom eller rettighet som foranlediger royalties som nevnt, kan skattlegges av den Kontraherende Stat hvor den faste eiendom, bergverket, stenbruddet eller annen naturforekomst forefinnes. I denne overenskomst skal renter av gjeldsfordring som er sikret ved pant i fast eiendom eller sikret ved en rettighet som foranlediger royalties med hensyn til drift av bergverk, stenbrudd eller andre naturforekomster, ikke anses for inntekt av fast eiendom.
- (2) Punkt (1) gjelder inntekt ved nyttiggjørelse og avkastning (*usus fructus*), direkte bruk, utleie og ved enhver annen form for utnyttelse av fast eiendom.

#### Artikkel 12

##### *Formuesgevinst*

- (1) En person bosatt i en av de Kontraherende Stater skal være fritatt for beskatning i den annen Kontraherende Stat av gevinst ved salg, bytte eller annen disposisjon vedrørende formuesgjenstander med mindre —
  - (a) gevinsten oppbæres av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater ved salg, bytte eller annen disposisjon av fast eiendom som omhandlet i artikkel 11 (inntekt av fast eiendom) som ligger i den annen Kontraherende Stat;

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

- (b) mottageren av gevinsten er bosatt i en av de Kontraherende Stater og har et fast driftssted i den annen Kontraherende Stat, når den eiendom som foranlediger gevinsten direkte er knyttet til et slikt fast driftssted; eller
- (c) mottageren av gevinsten er en fysisk person som er bosatt i en av de Kontraherende Stater og —
  - (i) har en fast forretningsinnretning i den annen Kontraherende Stat i et eller flere tidsrom som tilsammen utgjør minst 183 dager i løpet av vedkommende inntektsår, når den eiendom som foranlediger gevinsten direkte er knyttet til en slik fast forretningsinnretning, eller
  - (ii) oppholder seg i den annen Kontraherende Stat i et eller flere tidsrom som tilsammen utgjør minst 183 dager i løpet av vedkommende inntektsår.
- (2) Uansett artikkel 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet) og punkt (1) i nærværende artikkel, skal gevinst som oppebæres av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater ved salg, bytte eller annen disposisjon av skip eller luftfartøyer som drives i internasjonal fart, være unntatt fra beskatning i den annen Kontraherende Stat.
- (3) Bestemmelsene i punkt (1) i denne artikkel skal ikke berøre Norges rett til å skattlegge en fysisk person av gevinst som oppebæres ved salg eller bytte av aksjer når disse utgjør minst 25 prosent av aksjekapitalen i et norsk selskap, når den nevnte fysiske person var norsk statsborger og bosatt i Norge på noe tidspunkt i løpet av de fem år umiddelbart forut for et slikt salg eller bytte.
- (4) Med hensyn til gevinst som omhandlet i punkt (1), bokstav (a), vises til artikkel 11 (inntekt av fast eiendom) og med hensyn til gevinst som omhandlet i punkt (1), bokstav (b), til artikkel 5 (fortjeneste ved forretningsvirksomhet), punkt (6), bokstav (a).

### Artikkel 13

#### *Selvstendige personlige tjenester (fritt yrke)*

- (1) Inntekt som en fysisk person bosatt i en av de Kontraherende Stater erverver gjennom utøvelse av personlige tjenester av selvstendig karakter, kan skattlegges av denne Kontraherende Stat. Unntatt bestemmelsene i punkt (2), skal slik inntekt være fritatt for beskatning i den annen Kontraherende Stat.
- (2) Inntekt som en fysisk person bosatt i en av de Kontraherende Stater erverver gjennom utøvelse av personlige tjenester av selvstendig karakter i den annen Kontraherende Stat, kan skattlegges av denne Kontraherende Stat, såfremt:
  - (a) vedkommende fysiske person oppholder seg i den sistnevnte Kontraherende Stat i et eller flere tidsrom som tilsammen utgjør minst 183 dager i løpet av inntektsåret, eller
  - (b) vedkommende fysiske person har en fast forretningsinnretning i den sistnevnte Kontraherende Stat i et eller flere tidsrom som tilsammen utgjør minst 183 dager i løpet av inntektsåret, men bare så meget av inntekten som kan tilskrives den nevnte faste forretningsinnretning, eller
  - (c) vedkommende fysiske person opptrer til underholdning for almenheten, så som skuespiller, filmskuespiller, kunstner i fjernsyn, musiker, profesjonell idrettsmann, og inntekten skriver seg fra utøvelsen av personlige tjenester ved underholdning for almenheten, forutsatt at han oppholder seg i den sistnevnte Kontraherende Stat, i alt minst 90 dager i

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

løpet av inntektsåret eller hans inntekt overstiger i alt 3 000 amerikanske dollars eller motverdien herav i norske kroner i løpet av inntektsåret.

#### Artikkel 14

##### *Uselvstendige personlige tjenester (lønnarbeid)*

- (1) Med forbehold av bestemmelsene i artiklene 15 (lærere), 16 (studenter og lærlinger), 17 (offentlig tjeneste) og 18 (private pensjoner og livrenter), kan lønn og annen lignende godtgjørelse som en fysisk person bosatt i en av de Kontraherende Stater, mottar i anledning av personlig arbeid eller tjeneste som arbeidstager skattlegges av denne Kontraherende Stat. Unntatt bestemmelsene i punkt (2), kan slik godtgjørelse som skriver seg fra kilder i den annen Kontraherende Stat også skattlegges av denne Kontraherende Stat.
- (2) Godtgjørelse som omhandlet i punkt (1) og oppebæres av en fysisk person bosatt i en av de Kontraherende Stater, skal være unntatt fra beskatning i den annen Kontraherende Stat, såfremt
  - (a) han oppholder seg i den sistnevnte Kontraherende Stat i et eller flere tidsrom som tilsammen er kortere enn 183 dager i løpet av vedkommende inntektsår,
  - (b) han er arbeidstager hos en person bosatt i den førstnevnte Kontraherende Stat eller hos et fast driftssted som opprettholdes i denne Kontraherende Stat av en person bosatt i en annen stat enn denne Kontraherende Stat, og
  - (c) godtgjørelsen ikke belastes som sådan et fast driftssted som arbeidsgiveren har i den sistnevnte Kontraherende Stat.
- (3) Uansett punkt (2), kan godtgjørelse som oppebæres av en fysisk person bosatt i en av de Kontraherende Stater, for utført personlig arbeid eller tjeneste som arbeidstager ombord i skip eller luftfartøy i internasjonal fart, eller ved fiske i åpen sjø, som drives av en person bosatt i den annen Kontraherende Stat, skattlegges av den sistnevnte Kontraherende Stat, såfremt vedkommende fysiske person tilhører skipets eller luftfartøyets faste mannskap.

#### Artikkel 15

##### *Lærere*

- (1) Når en person bosatt i en av de Kontraherende Stater mottar innbydelse fra Regjeringen i den annen Kontraherende Stat eller av et universitet eller en annen anerkjent undervisningsanstalt i den sistnevnte Kontraherende Stat til å oppholde seg der i et tidsrom som ikke ventes å overstige to år, hovedsakelig for å utføre undervisnings- eller forskningsvirksomhet — eller begge deler — skal hans inntekt av personlige tjenester ved slikt arbeid ved universitet eller annen undervisningsanstalt være unntatt fra beskatning i den sistnevnte Kontraherende Stat i et tidsrom som ikke overstiger to år, regnet fra dagen for hans ankomst til denne Kontraherende Stat.
- (2) Denne artikkel gjelder ikke inntekt av forskningsvirksomhet hvis denne hovedsakelig blir utført til egen fordel for en enkelt person eller en enkelt krets av personer.

#### Artikkel 16

##### *Studenter og lærlinger*

- (1) (a) En fysisk person som er bosatt i en av de Kontraherende Stater på det tidspunkt han tar midlertidig opphold i den annen Kontraherende Stat og som midlertidig oppholder seg i den sistnevnte Kontraherende Stat hovedsakelig for å —

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

- (i) studere ved et universitet eller en annen anerkjent undervisningsanstalt i den sistnevnte Kontraherende Stat; eller
  - (ii) skaffe seg nødvendig opplæring til å gjøre ham skikket til å utøve et fritt yrke eller en yrkesmessig spesialisering; eller
  - (iii) studere eller utføre forskning som inneholder et stipendium, understøttelse eller belønning som er bevilget av Regjeringen eller av en religiøs, veldedig, vitenskapelig, litterær eller pedagogisk organisasjon;
- skal være fritatt for beskatning i den sistnevnte Kontraherende Stat med hensyn til beløp som omhandlet i bokstav (b) i et tidsrom som ikke overstiger fem inntektsår, regnet fra dagen for hans ankomst til denne Kontraherende Stat.
- (b) De beløp som er nevnt i bokstav (a) er —
    - (i) gaver fra utlandet til hans underhold, utdanning, studium, forskning eller opplæring;
    - (ii) stipendiet, understøttelsen eller belønningen; og
    - (iii) inntekt av personlige tjenester utført i den sistnevnte Kontraherende Stat med et beløp som ikke overstiger 2 000 amerikanske dollars eller motverdien herav i norske kroner i løpet av vedkommende inntektsår.
- (2) En fysisk person som er bosatt i en av de Kontraherende Stater på det tidspunkt han tar midlertidig opphold i den annen Kontraherende Stat og som midlertidig oppholder seg i den sistnevnte Kontraherende Stat som arbeidstager hos, eller etter avtale med, en person bosatt i den førstnevnte Kontraherende Stat hovedsakelig for å —
- (a) erverve teknisk, yrkesmessig eller kommersiell erfaring hos en annen person enn den som er bosatt i den førstnevnte Kontraherende Stat eller fast knyttet til ham; eller
  - (b) studere ved et universitet eller en annen anerkjent undervisningsanstalt i den sistnevnte Kontraherende Stat;
- skal være fritatt for beskatning i den sistnevnte Kontraherende Stat i et tidsrom på tolv måneder som følger etter hverandre med hensyn til hans inntekt av personlige tjenester som tilsammen ikke overstiger 5 000 amerikanske dollars eller motverdien herav i norske kroner.
- (3) En fysisk person som er bosatt i en av de Kontraherende Stater på det tidspunkt han midlertidig tar opphold i den annen Kontraherende Stat og som midlertidig oppholder seg i den sistnevnte Kontraherende Stat i et tidsrom som ikke overstiger ett år, som deltager i et program støttet av Regjeringen i denne Kontraherende Stat, hovedsakelig for å oppnå opplæring eller utføre studier eller forskning, skal være fritatt for beskatning i den sistnevnte Kontraherende Stat med hensyn til hans inntekt av personlige tjenester knyttet til opplæring, studier eller forskning som nevnt, utført i denne Kontraherende Stat med et beløp som tilsammen ikke overstiger 10 000 amerikanske dollars eller motverdien herav i norske kroner.
- (4) De skattemessige fordeler som er omhandlet i artikkel 15 (lærere) og punkt (1) i nærværende artikkel gjelder bare for et slikt tidsrom som er rimelig eller vanlig for å kunne gjennomføre besikten med oppholdet. Under ingen omstendighet tilkommer noen fysisk person de skattemessige fordeler som er fastsatt i disse bestemmelser utover et samlet tidsrom på fem år, regnet fra dagen for hans ankomst.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

#### Artikkel 17

##### *Offentlig tjeneste*

Lønn og lignende godtgjørelse, herunder innbefattet pensjoner og tilsvarende ytelser, som utredes direkte eller ved belastning av fond opprettet av en av de Kontraherende Stater, eller en av dens regionale eller kommunale forvaltningsmyndigheter, til en borger av denne Kontraherende Stat for arbeid eller personlige tjenester utført for denne Kontraherende Stat, eller en av dens regionale eller kommunale forvaltningsmyndigheter i anledning av offentlig tjeneste, skal være unntatt fra beskatning i den annen Kontraherende Stat.

#### Artikkel 18

##### *Private pensjoner og livrenter*

- (1) Unntatt bestemmelsene i artikkel 17 (offentlig tjeneste), skal pensjoner og annen lignende godtgjørelse som utredes til en fysisk person bosatt i en av de Kontraherende Stater som vederlag for tidligere lønnsarbeid, bare kunne skattlegges i denne Kontraherende Stat.
- (2) Underholdsbidrag og livrenter som utredes til en fysisk person som er bosatt i en av de Kontraherende Stater, skal bare kunne skattlegges i denne Kontraherende Stat.
- (3) Barnebidrag som erlegges av en fysisk person bosatt i en av de Kontraherende Stater til en fysisk person som er bosatt i den annen Kontraherende Stat, skal være unntatt fra beskatning i den sistnevnte Kontraherende Stat.
- (4) I denne artikkel betyr —
  - (a) uttrykket «pensjoner og annen lignende godtgjørelse», periodiske utbetalinger som foretas etter fratredelse eller ved død som vederlag for utført tjeneste, eller som erstatning for påført skade, i forbindelse med tidligere lønnsarbeid;
  - (b) uttrykket «livrenter», en fastsatt sum som betales periodisk til fastsatte tider, på livstid, eller i løpet av et nærmere fastsatt antall år, i henhold til en forpliktelse til å erlegge betalingene som vederlag for en fullt tilsvarende motytelse (av annen art enn utført tjeneste);
  - (c) Uttrykket «underholdsbidrag» betyr periodiske utbetalinger som foretas i henhold til beslutning om skilsmisse eller separasjon eller i henhold til særskilt avtale, som har sammenheng med separasjon, om underhold eller tilskudd når mottageren er skattepliktig herav etter intern lovgivning i den Kontraherende Stat hvor vedkommende er bosatt;
  - (d) uttrykket «barnebidrag» betyr periodiske utbetalinger til underhold av mindreårige barn som foretas i henhold til beslutning om skilsmisse eller separasjon eller i henhold til særskilt avtale, som har sammenheng med separasjon, om underhold eller tilskudd.

#### Artikkel 19

##### *Sosiale trygdeytelser*

Sosiale trygdeytelser og andre offentlige pensjoner som utredes av en av de Kontraherende Stater til en fysisk person som er bosatt i den annen Kontraherende Stat, skal bare kunne skattlegges i den førstnevnte Kontraherende Stat. Denne artikkel gjelder ikke utbetalinger som er omhandlet i artikkel 17 (offentlig tjeneste).

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

#### Artikkel 20

##### *Investerings- og holdingselskaper*

Et selskap hjemmehørende i en av de Kontraherende Stater som erverver dividender, renter, royalties eller formuesgevinst fra kilder i den annen Kontraherende Stat, skal ikke være berettiget til de skattemessige fordeler som er omhandlet i artiklene 3 (dividender), 9 (renter), 10 (royalties) eller 12 (formuesgevinst), såfremt —

- (a) et slikt selskap på grunn av særregler pålegges en vesentlig lavere skatt av den førstnevnte Kontraherende Stat med hensyn til dividender, renter, royalties eller formuesgevinst enn den skatt som vanligvis pålegges selskapsinntekt av denne Kontraherende Stat, og
- (b) en eller flere personer, unntatt fysiske personer bosatt i den førstnevnte Kontraherende Stat (eller med hensyn til et norsk selskap, fysiske personer som er borgere av De Forente Stater), direkte eller indirekte innehar minst 25 prosent av aksjekapitalen i et selskap som nevnt — ifølge foretatt registrering eller fastslått på annen måte etter rådslagning mellom de kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater.

#### KAPITTEL IV

##### *Skatting av formue*

#### Artikkel 21

##### *Formuesskatter*

- (1) Formue som består av fast eiendom som omhandlet i artikkel 11 (inntekt av fast eiendom) kan skattlegges i den Kontraherende Stat hvor eiendommen ligger.
- (2) Med forbehold av bestemmelsene i punkt (3) nedenfor, kan formue som består av andre verdigjenstander enn fast eiendom som nevnt i punkt (1), og direkte er knyttet til et fast driftssted som tilhører en person bosatt i en av de Kontraherende Stater, skattlegges i den Kontraherende Stat hvor det faste driftssted befinner seg.
- (3) Skip og luftfartøyer som tilhører en person bosatt i en av de Kontraherende Stater og andre verdigjenstander enn fast eiendom som nevnt i punkt (1) og er knyttet til driften av slike skip og luftfartøyer, skal være unntatt fra beskatning i den annen Kontraherende Stat.
- (4) Alle andre formuesdeler som tilhører en person bosatt i en Kontraherende Stat og som ikke er omhandlet i denne artikkel, skal være unntatt fra beskatning i den annen Kontraherende Stat.

#### KAPITTEL V

##### *Alminnelige bestemmelser*

#### Artikkel 22

##### *Alminnelige beskatningsregler*

- (1) En person bosatt i en av de Kontraherende Stater kan skattlegges av den annen Kontraherende Stat av enhver inntekt fra kilder i den sistnevnte Kontraherende Stat og — med de begrensninger som er fastsatt i denne overenskomst — bare av slik inntekt. For dette formål skal de bestemmelser som er fastsatt i artikkel 24 (inntektskilder), anvendes til avgjørelse av inntektens kilde.
- (2) Bestemmelsene i denne overenskomst skal ikke tolkes således at de på noen måte gjennomfører noen innskrenkning i de utelukkelse, fritagelse, fradrag, godskrivninger eller andre innrømmelse av hvilken som helst art, som nå er gitt eller som senere blir fastsatt —

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

- (a) ved lovgivningen i en av de Kontraherende Stater om fastsettelsen av de skatter som pålegges av denne Kontraherende Stat, eller
  - (b) ved enhver annen avtale mellom de Kontraherende Stater.
- (3) De Forente Stater kan skattlegge sine borgere eller personer bosatt i De Forente Stater som om denne overenskomst ikke hadde trådt i kraft.
- (a) Denne bestemmelse berører ikke de regler som er fastsatt i artiklene 19 (sosiale trygdeytelser), 23 (unngåelse av dobbeltbeskatning), 25 (ikke-diskriminering), 26 (diplomatisk og konsulære tjenestemenn) og 27 (framgangsmåten ved inngåelse av gjensidige avtaler).
  - (b) Denne bestemmelse berører ikke de regler som er fastsatt i artiklene 15 (lærere), 16 (studenter og lærlinger) og 17 (offentlig tjeneste) vedrørende fysiske personer som ikke er borgere av De Forente Stater og som ikke har status som immigranter i De Forente Stater.
- (4) Norge kan skattlegge sine diplomatiske og konsulære tjenestemenn som om denne overenskomst ikke hadde trådt i kraft.
- (5) De Forente Stater kan pålegge sin skatt av personlige holding selskaper (*personal holding company tax*) og sin skatt av oppsamlet fortjeneste (*accumulated earnings tax*), uansett enhver bestemmelse i denne overenskomst. Et norsk selskap skal imidlertid være fritatt for skatt i De Forente Stater av personlige holding selskaper for ethvert inntektsår, såfremt en eller flere fysiske personer som er bosatt i Norge (og ikke er borgere av De Forente Stater) i løpet av hele inntektsåret direkte eller indirekte er innehavere av selskapets samlede aksjekapital. Et norsk selskap skal være fritatt for skatt i De Forente Stater av oppsamlet fortjeneste for ethvert inntektsår, med mindre selskapet i noe inntektsår driver næringsvirksomhet i De Forente Stater gjennom et fast driftssted på noe tidspunkt i løpet av et slikt år.
- (6) De kompetente myndigheter i de to Kontraherende Stater kan fastsette forskrifter som er nødvendige for å gjennomføre bestemmelsene i denne overenskomst.

#### Artikkel 23

##### *Unngåelse av dobbeltbeskatning*

Dobbeltbeskatning av inntekt skal unngås på følgende måte:

- (1) I samsvar med bestemmelsene og med de begrensninger som er fastsatt i De Forente Staters lovgivning (slik som den fra tid til annen måtte bli endret uten å påvirke de alminnelige retningslinjer i dette punkt) om godskrivning i skatt i De Forente Stater for skatt som skal betales i ethvert annet land enn De Forente Stater, skal De Forente Stater innrømme en borger av — eller en person bosatt i — De Forente Stater godskrivning i skatt i De Forente Stater for det tilsvarende beløp av den norske skatt. Dette beløp skal baseres på det skattebeløp som er betalt i Norge, men godskrivningen skal ikke overstige de begrensninger som er fastsatt i De Forente Staters lovgivning for vedkommende inntektsår (og gjelder begrensning med hensyn til godskrivning i skatt i De Forente Stater for inntekt fra kilder i Norge eller for inntekt fra kilder utenfor De Forente Stater). Reglene i artikkel 24 (inntektskilder) skal anvendes ved fastsettelse av inntektskilden, når det gjelder innrømmelse av godskrivning i De Forente Stater i forhold til skatter betalt i Norge. Ved godskrivning i De Forente Stater for skatter som er betalt i Norge, anses de skatter som er nevnt i artikkel 1 (de skatter som

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

overenskomsten gjelder), punkt (1), bokstav (b), for å være inntektsskatter, bortsett fra formuesskattene til stat og kommune og den kommunale eiendomsskatt.

- (2) Med hensyn til inntekt som skriver seg fra kilder i De Forente Stater, skal unngåelse av dobbeltbeskatning gjennomføres i Norge på følgende måte:
- (a) Når en person bosatt i Norge oppebærer inntekt eller eier formue som overensstemmende med bestemmelsene i denne overenskomst, kan skattlegges i De Forente Stater eller er unntatt fra skatt i De Forente Stater etter artikkel 15 (lærere) eller artikkel 16 (studenter og lærlinger), skal Norge med forbehold av bestemmelsene i bokstav (b) eller (c) i dette punkt, unnta slik inntekt eller formue fra beskatning. Ved beregningen av skatten av den gjenværende inntekt eller formue kan dog den skattesats brukes som ville ha kommet til anvendelse, hvis den førstnevnte inntekt eller formue ikke var blitt unntatt.
  - (b) Når en person bosatt i Norge oppebærer inntekt som overensstemmende med bestemmelsene i denne overenskomst kan skattlegges i begge stater, skal Norge innrømme som fradrag i vedkommende persons inntektsskatt et beløp som tilsvarer den skatt som er betalt i De Forente Stater. Dette fradrag skal imidlertid ikke overstige den del av skatten, beregnet før fradraget gis, som tilsvarer den inntekt som skriver seg fra kilder i De Forente Stater i henhold til de regler som er fastsatt i artikkel 24 (inntektskilder).
  - (c) Når et norsk selskap mottar dividender fra et selskap i De Forente Stater, hvorav det norske selskap innehar minst 10 prosent av aksjekapitalen, skal Norge ved beskatningen av det norske selskap innrømme fradrag i den skatt som ellers skulle vært betalt for det forholdsmessige skattebeløp i De Forente Stater som er pålagt selskapet av dets overskudd, hvorav dividendene er utdelt. Det fradrag som innrømmes et norsk selskap for utdelte dividender, skal imidlertid reduseres med nettobeløpet av dividender mottatt fra selskapet i De Forente Stater (etter enhver skatt i De Forente Stater pålagt disse dividender).

#### Artikkel 24

##### *Inntektskilder*

I denne overenskomst gjelder følgende:

- (1) Dividender skal bare anses som inntekt fra kilder i en Kontraherende Stat når de utdeles av et selskap som er hjemmehørende i denne Kontraherende Stat.
- (2) Renter skal bare anses som inntekt fra kilder i en Kontraherende Stat når de utredes av denne Kontraherende Stat, en av dens regionale eller kommunale forvaltningsmyndigheter, eller av en person bosatt i denne Kontraherende Stat. Uansett den foregående setning, gjelder følgende —
  - (a) Hvis den person som utreder rentene (uansett om han er bosatt i en av de Kontraherende Stater), har et fast driftssted i en av de Kontraherende Stater og den gjeldsfordring som foranlediger rentebetalingsen er pådratt i anledning av det faste driftssted og dette belastes rentene eller
  - (b) hvis den person som betaler rentene er bosatt i en av de Kontraherende Stater og har et fast driftssted i en annen stat enn en Kontraherende Stat og den gjeldsfordring som



Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

foranlediger rentebetalinger er pådratt i anledning av det faste driftssted og rentene betales til en person bosatt i den annen Kontraherende Stat samt belastes det nevnte faste driftssted, anses rentene for å skrive seg fra kilder i den stat hvor det faste driftssted forefinnes.

- (3) Royalties som omhandlet i artikkel 10 (royalties), punkt (2), for bruken av, eller retten til å bruke, eiendom eller rettigheter som nevnt i dette punkt, skal bare anses som inntekt fra kilder i en Kontraherende Stat i den utstrekning de nevnte royalties utredes for bruken av, eller retten til å bruke, eiendom eller rettigheter i denne Kontraherende Stat.
- (4) Inntekt av fast eiendom og royalties ved drift av bergverk, stenbrudd eller andre naturforekomster (herunder innbefattet gevinst ved salg av slik eiendom eller rettighet som foranlediger de nevnte royalties), skal bare anses som inntekt fra kilder i en Kontraherende Stat hvis eiendommen ligger i denne Kontraherende Stat.
- (5) Inntekt ved utleie av løsøre skal bare anses som inntekt fra kilder i en Kontraherende Stat hvis slike løsøregjenstander befinner seg i denne Kontraherende Stat.
- (6) Inntekt som en fysisk person mottar for utført arbeid eller personlig tjeneste som lønsmottager eller som fri yrkesutøver, skal bare anses som inntekt fra kilder i en Kontraherende Stat i den utstrekning det nevnte arbeid er utført i denne Kontraherende Stat. Inntekt av personlig tjeneste utført ombord i skip eller luftfartøyer som drives i internasjonal fart av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater eller under fiske i åpen sjø, skal anses som inntekt fra kilder i denne Kontraherende Stat hvis arbeidet er utført av et medlem av skipets eller luftfartøyets faste besetning. Uansett de foranstående bestemmelser i dette punkt, skal godtgjørelse som omhandlet i artikkel 17 (offentlig tjeneste) og utbetalinger som omhandlet i artikkel 19 (sosiale trygdeytelser), bare anses som inntekt fra kilder i en Kontraherende Stat hvis utbetalingen foretas av eller fra offentlig fond i denne Kontraherende Stat eller av en av dens regionale eller kommunale forvaltningsmyndigheter.
- (7) Inntekt ved kjøp og salg av immaterielle eller materielle løsøregjenstander (av annen art enn gevinst som er definert som «royalties» i artikkel 10 (royalties), punkt (2), bokstav (b)), skal bare anses som inntekt fra kilder i en Kontraherende Stat hvis vedkommende gjenstand selges i denne Kontraherende Stat.
- (8) Inntekt ved gevinst som omhandlet i artikkel 12 (formuesgevinst), punkt (3), skal anses som inntekt fra kilder i Norge.
- (9) Uansett punkt (1) til (7), skal næringsinntekt som oppbæres av en person bosatt i en av de Kontraherende Stater og som tilskrives et fast driftssted som vedkommende person har i den annen Kontraherende Stat, anses som inntekt fra kilder i den sistnevnte Kontraherende Stat. Det samme gjelder inntekt av fast eiendom og naturforekomster samt dividender, renter, royalties (som definert i artikkel 10 (royalties), punkt (2)) og formuesgevinst, men bare hvis eiendommen eller rettighetene som foranlediger slik inntekt, dividendene, royaltyen eller formuesgevinsten har direkte tilknytning til et fast driftssted som nevnt.
- (10) Kilden for enhver inntekt som punkt (1) til (9) ikke gjelder, skal fastsettes av hver av de Kontraherende Stater i samsvar med dens egen lovgivning. Uansett den foranstående setning,

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

kan de kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater for å unngå dobbeltbeskatning eller fremme ethvert annet formål med denne overenskomst med sikte på denne overenskomst treffe bestemmelse om en felles kilde for inntekt som er omhandlet i dette punkt. Dette gjelder når kilden for vedkommende inntekt etter lovgivningen i en av de Kontraherende Stater er forskjellig fra kilden for en slik inntekt i henhold til lovgivningen i den annen Kontraherende Stat eller hvis kilden for en inntekt som nevnt etter lovgivningen i en av de Kontraherende Stater ikke uten vanskelighet lar seg fastsette.

## KAPITTEL VI

### Særlige bestemmelser

#### Artikkel 25

##### *Ikke-diskriminering*

- (1) Statsborger av en av de Kontraherende Stater som er bosatt i den annen Kontraherende Stat, skal ikke i den sistnevnte Kontraherende Stat være undergitt noen beskatning som er mer tyngende enn den som pålegges statsborger av denne Kontraherende Stat når vedkommende person er bosatt der.
- (2) Beskatningen av et fast driftssted som en person bosatt i en av de Kontraherende Stater har i den annen Kontraherende Stat, skal ikke være mer tyngende enn den som pålegges en person bosatt i den sistnevnte Kontraherende Stat som utøver samme virksomhet. Dette punkt skal ikke tolkes slik at den forplikter en Kontraherende Stat til å innrømme fysiske personer bosatt i den annen Kontraherende Stat slike personlige fradrag, fritagelser og nedsettelse ved beskatningen, som den på grunn av personlige forhold eller forsørgelsesbyrde innrømmer fysiske personer som er bosatt på dens eget område.
- (3) Et selskap hjemmehørende i en av de Kontraherende Stater hvis kapital helt eller delvis, direkte eller indirekte, tilhører eller kontrolleres av en eller flere personer som er bosatt i den annen Kontraherende Stat, skal i den førstnevnte Kontraherende Stat ikke være undergitt noen beskatning eller forpliktelse i sammenheng med denne som er annerledes eller mer tyngende enn den som et selskap hjemmehørende i den førstnevnte Kontraherende Stat er eller måtte bli undergitt, når selskapet utøver samme virksomhet og dets kapital i sin helhet tilhører eller kontrolleres av en eller flere personer bosatt i denne Kontraherende Stat.
- (4) Bestemmelsene i denne artikkel skal ikke tolkes slik at de forplikter Norge til å innrømme borgere av De Forente Stater, som ikke er født i Norge av norske foreldre, den særskilte skattelettelse som tilstås norske borgere og fysiske personer født i Norge i henhold til den norske skattelov for landet § 22 og den norske skattelov for byene § 17.
- (5) En borger av, eller en person bosatt i, De Forente Stater skal med hensyn til norsk inntektsskatt innrømmes fradrag for renteutgifter som er pådratt i forbindelse med pantsettelse eller annen gjeldsforpliktelse vedrørende fast eiendom i Norge, i samme utstrekning som slike utgifter kan fratrekkes ved beregningen av norsk inntektsskatt hvis de var blitt pådratt en person som er bosatt i Norge.
- (6) I samsvar med artikkel 1 (de skatter som overenskomsten gjelder), punkt (3), gjelder den nærværende artikkel skatter av enhver art som pålegges av staten, en delstat eller kommune.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

- (7) Et fast driftssted som opprettholdes i Norge av et selskap hjemmehørende i De Forente Stater, kan — uten hinder av bestemmelsene i punkt (2) — skattlegges i Norge av sitt samlede overskudd etter den skattesats som anvendes ved skattleggingen av norske selskaper med hensyn til overskudd som ikke blir utdelt. Under de forutsetninger som er nevnt nedenfor, skal imidlertid skattebeløpet ikke overstige den skatt som ville blitt pålagt et selskap og dets aksjonærer, hvis det hadde dreiet seg om et norsk selskap og dette hadde utdelt dividender til aksjonærer bosatt i De Forente Stater. Det forutsettes at de nevnte aksjonærer innehar minst 10 prosent av selskapets stemmeberettigede aksjekapital og at det norske selskap utdeler samme forholdsmessige andel av sitt overskudd som selskapet i De Forente Stater — som opprettholder et fast driftssted som nevnt — utdeler til sine aksjonærer av sitt samlede overskudd.

#### Artikkel 26

##### *Diplomatiske og konsulære tjenestemenn*

Intet av det som er fastsatt i den nærværende overenskomst skal berøre de skattemessige privilegier som tilkommer diplomatiske eller konsulære tjenestemenn i henhold til folkerettens alminnelige regler eller bestemmelser i særlige avtaler.

#### Artikkel 27

##### *Fremgangsmåten ved inngåelse av gjensidige avtaler*

- (1) Når en person bosatt i en av de Kontraherende Stater mener at tiltak som er truffet i den ene eller i begge Kontraherende Stater i forhold til ham medfører eller vil medføre en beskatning som ikke er i overensstemmelse med denne overenskomst, kan han innbringe saken for den kompetente myndighet i den Kontraherende Stat hvor han er bosatt. Dette kan gjøres uansett den klagerett som er fastsatt i de Kontraherende Staters lovgivninger. Hvis den kompetente myndighet som mottar kravet finner at det er begrunnet, skal den søke å få saken avgjort ved avtale med den kompetente myndighet i den annen Kontraherende Stat med sikte på å unngå beskatning som ikke er i samsvar med bestemmelsene i denne overenskomst.
- (2) De kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater skal ved gjensidig avtale søke å løse enhver vanskelighet eller tvil som anvendelsen av overenskomsten måtte fremby. De kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater kan navnlig bli enige om —
- (a) samme fordeling av næringsinntekt mellom en person som er bosatt i en av de Kontraherende Stater og hans faste driftssted som forefinnes i den annen Kontraherende Stat;
  - (b) ensartet fordeling av inntekt, fradrag, godskrivning eller fritagelse mellom en person bosatt i en av de Kontraherende Stater og en person som har fast tilknytning til ham; eller
  - (c) samme fastsettelse av kilden for særlige former for inntekt.
- (3) De kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater kan sette seg i direkte forbindelse med hverandre med sikte på å treffe avtale som omhandlet i denne artikkel. Når det synes tilrådelig for å oppnå enighet, kan de kompetente myndigheter møtes for å forhandle om saken.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

- (4) Hvis de kompetente myndigheter inngår avtale som nevnt, skal skatt pålegges inntekt og tilbakebetaling eller godskrivning av skatt gjennomføres av de Kontraherende Stater i henhold til slik avtale.

#### Artikkel 28

##### *Utteksling av opplysninger*

- (1) De kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater skal utveksle slike opplysninger som er nødvendige for å gjennomføre bestemmelsene i denne overenskomst og den interne lovgivning i de Kontraherende Stater om de skatter som overenskomsten gjelder. Alle opplysninger som utveksles på denne måte, skal behandles som hemmelige og ikke åpenbares for andre personer enn dem (herunder innbefattet en domstol eller et forvaltningsorgan) som har til oppgave å utligne, innfordre, tvangsfullbyrde eller pådømme de skatter som denne overenskomst gjelder.
- (2) Bestemmelsene i punkt (1) skal ikke i noe tilfelle tolkes slik at de pålegger en av de Kontraherende Stater forpliktelse til —
  - (a) å sette i verk administrative tiltak som er i strid med dens egen eller den annen Kontraherende Stats lovgivning eller administrative praksis;
  - (b) å gi opplysninger som ikke kan fremskaffes i henhold til dens egen eller den annen Kontraherende Stats lovgivning eller vanlige administrative praksis; eller
  - (c) å gi opplysninger som ville åpenbare næringsmessige, forretningsmessige, kommersielle eller yrkesmessige hemmeligheter, eller næringsmessige fremstillingsmåter eller informasjoner hvis åpenbaring ville stride mot almene interesser (*ordre public*).
- (3) Uttveksling av opplysninger skal enten gjennomføres etter fast praksis eller etter anmodning i hvert enkelt tilfelle. De kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater kan treffe avtale om oppgave over opplysninger som skal utveksles som et ledd i den daglige arbeidsgang.
- (4) De kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater skal gi hverandre underretning om enhver endring i den skattelovgivning som er nevnt i artikkel 1 (de skatter som overenskomsten gjelder), punkt (1), og om innføring av enhver skatt som er omhandlet i artikkel 1 (de skatter som overenskomsten gjelder), punkt (2), ved å oversende endringstekstene eller de nye lovbestemmelser minst én gang om året.
- (5) De kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater skal gi hverandre underretning om offentliggjørelse i den enkelte Kontraherende Stat av stoff som gjelder anvendelsen av denne overenskomst, uansett om det dreier seg om forskrifter, administrative eller rettslige avgjørelser, ved å oversende tekstene vedrørende dette stoff minst én gang om året.

#### Artikkel 29

##### *Bistand ved innføring*

- (1) Hver av de Kontraherende Stater skal søke på vegne av den annen Kontraherende Stat å innfordre skatter som pålegges av den sistnevnte Kontraherende Stat for å sikre at enhver fritagelse eller nedsatt skattesats som gis i henhold til denne overenskomst, ikke skal kunne utnyttes av personer som ikke er berettiget til disse skattemessige fordeler. De kompetente myndigheter i de Kontraherende Stater kan rådføre seg med hverandre med hensyn til ikrafttredelsen av denne artikkel.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

- (2) Denne artikkel skal ikke i noe fall tolkes slik at den pålegger en Kontraherende Stat noen plikt til å gjennomføre administrative tiltak som er i strid med de forskrifter eller den praksis som gjelder i hver av de Kontraherende Stater eller som ville være i strid med den førstnevnte Kontraherende Stats suverenitet, sikkerhet eller almene interesser.

### Artikkel 30

#### *Territorial utvidelse*

- (1) Hver av de Kontraherende Stater kan på ethvert tidspunkt så lenge denne overenskomst er i kraft på diplomatisk vei gi den annen Kontraherende Stat skriftlig uttrykk for sitt ønske om at denne overenskomst, enten i sin helhet eller delvis, eventuelt også med sikte på et særlig tilfelle med nødvendige endringer, skal anvendes —
- (a) med hensyn til De Forente Stater, ved at den blir utvidet til å omfatte samtlige områder eller ethvert område (hvor denne overenskomst ellers ikke gjelder) hvis internasjonale forbindelser De Forente Stater har ansvaret for og som pålegger skatter av vesentlig lignende art som dem som denne overenskomst gjelder, og
- (b) med hensyn til Norge, ved at den blir utvidet til å omfatte samtlige områder eller ethvert område (hvor denne overenskomst ellers ikke gjelder) hvis internasjonale forbindelser Norge har ansvaret for og hvor skatter pålegges som er av vesentlig lignende art som dem som denne overenskomst gjelder. Når den annen Kontraherende Stat på diplomatisk vei har tilkjennegitt overfor den førstnevnte Kontraherende Stat ved skriftlig meddelelse, at den mottatte underretning er godtatt vedrørende ett eller flere av de nevnte områder, skriftvekslingen er ratifisert og ratifikasjonsdokumentene utvekslet, skal denne overenskomst, i sin helhet eller delvis, eventuelt med sikte på et særlig tilfelle med nødvendige endringer, som nærmere angitt i underretningen, få anvendelse for det område eller de områder som er nevnt i denne og tre i kraft og få virkning på eller etter det tidspunkt eller de tidspunkter som der er anført. Ingen av bestemmelsene i denne overenskomst gjelder et område som nevnt, med mindre det foreligger en godtagelse og utveksling av ratifikasjonsdokumenter er gjennomført med hensyn til dette område.
- (2) På ethvert tidspunkt etterat en utvidelse som er omhandlet i punkt (1) har trådt i kraft, kan hver av de Kontraherende Stater med seks måneders forutgående varsel gi den annen Kontraherende Stat på diplomatisk vei oppsigelse med hensyn til anvendelsen av overenskomsten for ethvert område som den er blitt utvidet til å omfatte i henhold til punkt (1). I dette tilfelle skal overenskomsten opphøre å ha anvendelse, være i kraft og ha virkning fra og med 1. januar som følger etter utløpet av tidsrommet på seks måneder, for det område eller de områder som er nevnt i underretningen, uten at dette berører overenskomstens fortsatte anvendelse for De Forente Stater, Norge eller for ethvert annet område som den er blitt utvidet til å omfatte etter punkt (1).
- (3) Ved anvendelsen av denne overenskomst i forhold til ethvert område som den ved underretning fra Norge eller De Forente Stater er blitt utvidet til å omfatte, skal angivelsen av «Norge» eller «De Forente Stater» som det passer i det foreliggende tilfelle, gjelde vedkommende område.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse.

- (4) Ved oppsigelse av denne overenskomst fra De Forente Stater eller fra Norge i henhold til artikkel 32 (opphør), skal overenskomsten opphøre å få anvendelse for ethvert område som den er blitt utvidet til å omfatte etter nærværende artikkel på foranledning av De Forente Stater eller Norge, med mindre noe annet uttrykkelig blir avtalt mellom begge Kontraherende Stater.

## KAPITTEL VII

### Sluttbestemmelser

#### Artikkel 31

##### *Ikrafttredelse*

- (1) Denne overenskomst skal ratifiseres og ratifikasjonsdokumentene skal utveksles i Washington, D. C., så snart som mulig. Den skal tre i kraft to måneder etter utvekslingen av ratifikasjonsdokumentene. Dens bestemmelser skal første gang ha virkning —
- (a) i De Forente Stater —
- (i) med hensyn til proSENTSatsen for skatt som oppkreves ved kilden, for beløp som utbetales på eller etter det tidspunkt denne overenskomst trer i kraft;
  - (ii) med hensyn til andre inntektsskatter, for inntektsår som begynner på eller etter 1. januar 1971;
- (b) i Norge —
- (i) med hensyn til proSENTSatsen for skatt som oppkreves ved kilden, for beløp som utbetales på eller etter det tidspunkt denne overenskomst trer i kraft;
  - (ii) med hensyn til andre skatter, for inntektsår som begynner på eller etter 1. januar 1971.
- (2) Overenskomsten mellom Norge og Amerikas Forente Stater til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til inntektsskatter, undertegnet i Washington, D. C., 13. juni 1949, endret og utfyllt ved tilleggsoverenskomsten, undertegnet i Oslo 10. juli 1958, skal bringes til avslutning og opphøre å ha virkning med hensyn til inntekt som nærværende overenskomst gjelder i henhold til punkt (1) i denne artikkel.

#### Artikkel 32

##### *Opphør*

- (1) Denne overenskomst skal forbli i kraft inntil den bringes til opphør av en av de Kontraherende Stater. Hver av de Kontraherende Stater kan bringe overenskomsten til opphør på ethvert tidspunkt etter fem år regnet fra tidspunktet for dens ikrafttredelse hvis minst seks måneders forutgående varsel om oppsigelse er blitt gitt på diplomatisk vei. I så tilfelle opphører overenskomsten å være i kraft og ha virkning med hensyn til inntekt vedrørende skatteår eller inntektsår som begynner (eller med hensyn til skatter som erlegges ved kilden, foretatte utbetalinger) på eller etter 1. januar som følger etter utløpet av tidsrommet på seks måneder.

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

- (2) Uansett bestemmelsen i punkt (1), kan bestemmelsene i artikkel 19 (sosiale trygdeytelser) bringes til opphør av hver av de Kontraherende Stater på ethvert tidspunkt etterat denne overenskomst er trådt i kraft etter forutgående varsel som skal gis på diplomatisk vei.

UTFERDIGET i Oslo i to eksemplarer på det norske og det engelske sprog, slik at de to tekster har samme gyldighet, den 3. desember 1971.

FOR KONGERIKET NORGE:

*Andreas Cappelen (s.)*

FOR AMERIKAS FORENTE  
STATER:

*Philip K. Crowe (s.)*

Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

Oslo, den 3. desember 1971.

Deres Eksellense,

Jeg har den ære å erkjenne mottagelsen av Deres Eksellenses note av idag, som på norsk lyder således:

«Jeg har den ære å henvise til overenskomst mellom Norge og Amerikas Forente Stater til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt og formue, som ble undertegnet idag, og bekrefter på vegne av Regjeringen i Amerikas Forente Stater, at det er oppnådd enighet mellom de to Regjeringer om følgende forståelse:

- (1) Inntekt som måtte tilfalle en person bosatt i en Kontraherende Stat, når denne driver skip eller luftfartøyer i internasjonal fart, ved bruk, hold og leie av transportbeholdere (*containers*) og utstyr som har tilknytning til disse (herunder innbefattet tilhengere for befordring til lands av transportbeholdere), skal når dette skjer i forbindelse med drift av skip eller luftfartøyer i internasjonal fart som nevnt i artikkel 6 i overenskomsten, anses som inntekt i relasjon til denne artikkel og er derfor unntatt fra beskatning i den annen Kontraherende Stat.
- (2) Inntekt ved leie av skip eller luftfartøy som tilfaller en person bosatt i en av de Kontraherende Stater, når denne driver skip eller luftfartøyer i internasjonal fart, skal anses som inntekt ved utøvelse av internasjonal skipsfarts- og luftfartsvirksomhet og er derfor unntatt fra beskatning i den annen Kontraherende Stat i henhold til bestemmelsen i artikkel 6 i overenskomsten.
- (3) Inntekt som tilfaller en person bosatt i en av de Kontraherende Stater ved deltagelse i et interessentskap (*partnership*), skal bare kunne skattlegges i denne Kontraherende Stat, når interessentskapet erverver sin inntekt ved drift av skip eller luftfartøyer i internasjonal fart og dette drives med en eller flere medlemmer bosatt i den annen Kontraherende Stat. Formue som er anbragt i et interessentskap som nevnt, av medlemmer bosatt i De Forente Stater, skal være unntatt fra enhver norsk formuesskatt.
- (4) Scandinavian Airlines System (SAS) er et konsortium innenfor rammen av artikkel 6. Dets deltagende medlemmer er Det Norske Luftfartselskap A/S (DNL), A. B. Aerotransport (ABA) og Det Danske Luftfartsselskab (DDL). For å unngå de vanskeligheter som er forbundet med å utøve virksomhet i De Forente Stater gjennom et konsortium, stiftet konsortiets medlemmer i 1946 et New York-selskap, Scandinavian Airlines System, Inc. (SAS, Inc.) for å opptre på deres vegne i De Forente Stater i henhold til en avtale om representasjon av 18. september 1946. En lignende avtale ble inngått direkte mellom SAS og SAS, Inc. 14. mars 1951. Etter avtalen om representasjon har SAS, Inc. bare fullmakt til å utføre slike oppgaver som pålegges av SAS og som utelukkende har tilknytning til internasjonal luftfart. I henhold til den nevnte avtale blir alle inntekter som innkasseres av SAS, Inc. automatisk godskrevet SAS. Driftsutgifter som SAS, Inc. pådrar seg, belastes SAS i samsvar med bestemmelsene i avtalen om representasjon. Etter reglene i denne avtale er SAS forpliktet til å erstatte SAS, Inc. alle dets utgifter, uansett



Overenskomst mellom Kongeriket Norge og Amerikas Forente Stater, om unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse.

SAS, Inc.'s inntekter. SAS, Inc. utfører ingen andre oppgaver enn dem som har tilknytning til eller som følger med SAS's forretningsvirksomhet som utøver av internasjonal luftfart.

I betraktning av konsortiet SAS's særlige karakter og den forannevnte avtale om representasjon, vil De Forente Stater når det gjelder artikkel 6 i den overenskomst som er undertegnet idag og artikkel 5 i den gjeldende overenskomst, anse enhver inntekt som oppbæres av SAS, Inc. som skriver seg fra utøvelse av internasjonal luftfart, for å være konsortiet SAS's egen inntekt.

Hvis dette er overensstemmende med Deres oppfatning, ville jeg sette pris på å motta Deres bekreftelse.»

Som svar har jeg den ære å underrette Deres Eksellense om at Norges Regjering aksepterer dette forslag og er enig i at Deres Eksellenses note og dette svar skal utgjøre en avtale mellom de to Regjeringer.

Jeg benytter anledningen til å fornye overfor Deres Eksellense forsikringen om min høyeste aktelse.

*Andreas Cappelen (s)*

Hans Eksellense  
Herr Philip K. Crowe  
Amerikas Forente Staters Ambassadør  
Oslo